

二十一世纪青少年必读文库

注音版

经典的童话故事

精粹的传统文化

精彩的小说篇章

每本都让孩子受益终生

儿童注音读物畅销版

「成就孩子一生的经典」

格林童话



内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话/王世平主编. — 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 2007.6

(二十一世纪青少年必读文库)

ISBN 978-7-204-09091-4

I. 格… II. 王… III. 童话—作品集—德国—近代—缩写本 IV. I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第071953号

二十一世纪青少年必读文库

作 者 王世平
责任编辑 侯海燕
出版发行 内蒙古人民出版社
地 址 呼和浩特市新城区新华大街祥泰大厦
印 刷 武汉儿童彩色教材和读物印刷中心
开 本 880×1230 1/32
印 张 150
字 数 2500千
版 次 2007年6月第一版
印 次 2007年6月第一次印刷
印 数 1-10000套
标准书号 ISBN 978-7-204-09091-4/I · 1837
定 价 220.00元(共25册)

如发现印装质量问题,请与我社联系。

联系电话:(0471)4971562 4971659



MU LU

小 红 帽	2
无所畏惧的王子	8
灰 姑 娘	13
玫瑰公主	20
莴 苣 姑 娘	28
青蛙王子	34
猫和老鼠合伙	40
狼和七只小山羊	45
谜 语	51
小 毛 驴	58
水 晶 球	64
会唱歌的白骨	70
大拇指	75
老 苏 丹	81



鸟 弃 儿	87
十二个猎人	93
三个幸运儿	99
白雪公主.....	105
聪明的爱尔莎	112
森林中的老妇人	118
侏 儒 妖	124
魔鬼的邈邈兄弟	130
穷磨坊小工和猫	136
聪明的小裁缝	142
白新娘和黑新娘	148
三片羽毛.....	154
聪明的格蕾特	160
三个纺纱女	165
七只乌鸦.....	170
强盗新郎.....	176
霍勒大妈.....	181



· 二十一世纪青少年必读文库 ·

格林童话

GELINTONGHUA

内蒙古人民出版社



xiǎo hóng mào 小 红 帽

cóng qián yǒu gè kě ài de xiǎo gū niang jiào xiǎo hóng
从前有个可爱的小姑娘叫“小红

mào”。yì tiān mā ma duì xiǎo hóng mào shuō lái,
帽”。一天，妈妈对小红帽说：“来，

xiǎo hóng mào zhè lǐ yǒu yí kuài dàn gāo hé yí píng pú táo
小红帽，这里有一块蛋糕和一瓶葡萄

jiǔ kuài gěi nǎi nai sòng qu nǎi nai shēng bìng le shēn
酒，快给奶奶送去，奶奶生病了，身

zi hěn xū ruò chī le zhè xiē jiù huì hǎo yì xiē de
子很虚弱，吃了这些就会好一些的。

chèn zhe xiàn zài tiān hái méi yǒu rè gǎn jīn dòng shēn ba
趁着现在天还没有热，赶紧动身吧。

zài lù shàng yào hǎo hǎo zǒu bú yào pǎo yě bú yào lí
在路上要好好走，不要跑，也不要离

kāi dà lù fǒu zé nǐ huì shuāi jiāo de nà yàng nǎi nai
开大路，否则你会摔跤的，那样奶奶

jiù shén me yě chī bú shàng le dào nǎi nai jiā de shí
就什么也吃不上了。到奶奶家的时

hou kě bié wàng le shuō zǎo shàng hǎo
候，可别忘了说‘早上好’。”

wǒ huì xiǎo xīn de xiǎo hóng mào duì mā ma
“我会小心的。”小红帽对妈妈

shuō rán hòu jiù gāo gao xìng xìng de chū fā le
说，然后就高高兴兴地出发了。

nǎi nai zhù zài cūn zi wài miàn de sēn lín lǐ lí
奶奶住在村子外面的森林里，离

xiǎo hóng mào jiā yǒu hěn cháng yí duàn lù xiǎo hóng mào gāng zǒu
小红帽家有很长一段路。小红帽刚走





jìn sēn lín jiù pèng dào le yì tiáo láng xiǎo hóng mào bù zhī
进森林就碰到了一条狼。小红帽不知
dào láng shì huài jiā huò suǒ yǐ yì diǎn yě bù pà tā
道狼是坏家伙，所以一点也不怕它。

nǐ hǎo xiǎo hóng mào láng shuō zhè
“你好，小红帽，”狼说，“这

me zǎo yào dào nǎ lǐ qù ya xiǎo hóng mào shuō
么早要到哪里去呀？”小红帽说：

wǒ yào dào nǎi nai jiā qù
“我要到奶奶家去。”

láng dīng zhe xiǎo hóng mào de lán zi wèn nǐ
狼盯着小红帽的篮子，问：“你

nà lán zi lǐ zhuāng de shì shén me ya dàn gāo hé
那篮子里装的是什 么呀？”“蛋糕和

pú táo jiǔ kě lián de nǎi nai shēng le bìng wǒ yào qù
葡萄酒。可怜的奶奶生了病，我要去

gěi nǎi nai sòng diǎn hǎo chī de zhè yàng nǎi nai jiù néng kuài
给奶奶送点好吃的，这样奶奶就能快

diǎn hǎo qi lai le xiǎo hóng mào huí dá shuō
点好起来了。”小红帽回答说。

nǐ nǎi nai zhù zài nǎ lǐ ya xiǎo hóng mào
“你奶奶住在哪里呀，小红帽？”

jìn le lín zi hái yǒu yí duàn lù ne tā de fáng zi
“进了林子还有一段路呢。她的房子

jiù zài sān kē dà xiàng shù xià páng biān hái wéi zhe hé táo
就在三棵大橡树下，旁边还围着核桃

shù lí ba nǐ yí dìng zhī dào de xiǎo hóng mào shuō
树篱笆，你一定知道的。”小红帽说。

láng zài xīn zhōng pán suan zhe zhè xiǎo dōng xī xì
狼在心中盘算着：“这小东西细

pí nèn ròu de wèi dào kěn dìng bǐ nà lǎo tài pó yào
皮嫩肉的，味道肯定比那老太婆要

hǎo zhè huí wǒ kě yào ràng tā liǎ dōu táo bù chū wǒ de
好。这回我可要让她俩都逃不出我的

shǒu xīn yú shì tā shuō xiǎo hóng mào nǐ kàn
手心。”于是它说：“小红帽，你看





zhōu wéi zhè xiē huā duō me měi lì a gàn ma bù huí tóu
周围这些花多么美丽啊！干吗不回头
kàn yi kàn ne hái yǒu zhè xiē xiǎo niǎo tā men chàng de
看一看呢？还有这些小鸟，它们唱得
duō me dòng tīng a nǐ dà gài gēn běn méi yǒu tīng dào
多么动听啊！你大概根本没有听到
ba lín zi lì de yí qiè duō me měi hǎo a ér nǐ
吧？林子里的一切多么美好啊，而你
què zhǐ guǎn wǎng qián zǒu 。 ”
却只管往前走。”

xiǎo hóng mào tái qǐ tóu lái , kàn dào měi lì de xiān
小红帽抬起头来，看到美丽的鲜
huā zài sì zhōu kāi fàng , biàn xiǎng : “ yě xǔ wǒ gāi zhāi
花在四周开放，便想：“也许我该摘
yí bǎ xiān huā gěi nǎi nai ràng tā gāo xìng gāo xìng xiàn
一把鲜花给奶奶，让她高兴高兴。现
zài tiān sè hái zǎo wǒ bú huì qù chí de yú
在天色还早，我不会去迟的。”于
shì , tā lí kāi dà lù , zǒu jìn lín zi qù cǎi huā 。
是，她离开大路，走进林子去采花。
tā měi cǎi xià yì duǒ huā zǒng jué de qián mian hái yǒu gèng
她每采下一朵花，总觉得前面还有更
měi lì de huā duǒ biàn yòu xiàng qián zǒu qu jié guǒ yì
美丽的花朵，便又向前走去，结果一
zhí zǒu dào le lín zi shēn chù 。
直走到了林子深处。

jiù zài cǐ shí , láng què zhí jiē pǎo dào nǎi nai
就在此时，狼却直接跑到奶奶
jiā , qiāo le qiāo mén 。
家，敲了敲门。

shì shuí ya nǎi nai wèn
“是谁呀？”奶奶问。

shì xiǎo hóng mào láng huí dá , “ wǒ gěi
“是小红帽。”狼回答，“我给

nǐ sòng dàn gāo hé pú táo jiǔ lái le , kuài kāi mén na 。 ”
你送蛋糕和葡萄酒来了，快开门哪。”





nǐ lā yī xià mén shuān jiù xíng le , ” nǎi nai
“你拉一下门栓就行了，” 奶奶
dà shēng shuō , “wǒ shēn shàng méi yǒu lì qì qǐ bù lái 。”
大声说，“我身上没有力气，起不来。”

láng gāng lā qǐ mén shuān nà mén jiù kāi le 。 láng
狼刚拉起门栓，那门就开了。狼
èr huà méi shuō jiù chōng dào nǎi nai de chuáng qián bǎ nǎi nai
二话没说就冲到奶奶的床前，把奶奶
tūn jìn le dù zi lǐ rán hòu tā chuān shàng nǎi nai de yī
吞进了肚子里。然后她穿上奶奶的衣
fu dài shàng tā de mào zi tāng zài chuáng shàng hái lā
服，戴上她的帽子，躺在床上，还拉
shàng le lián zi
上了帘子。

xiǎo hóng mào zhè shí hái zài pǎo lái pǎo qù de cǎi
小红帽这时还在跑来跑去地采
huā zhí dào cǎi dào tā dōu ná bu liǎo la tā cái xiǎng
花，直到采到她都拿不了啦，她才想
qǐ nǎi nai chóng xīn shàng lù qù nǎi nai jiā
起奶奶，重新上路去奶奶家。

kàn dào nǎi nai jiā de wū mén chāng kāi zhe tā gǎn
看到奶奶家的屋门敞开着，她感
dào hěn qí guài tā dà shēng jiào dào : “zǎo shàng hǎo !
到很奇怪。她大声叫道：“早上好！
nǎi nai ” kě shì méi yǒu tīng dào huí dá tā zǒu dào
奶奶。”可是没有听到回答。她走到
chuáng qián lā kāi lián zi zhǐ jiàn nǎi nai tāng zài chuáng shàng
床前拉开帘子，只见奶奶躺在床上，
mào zi lā de dī dī de bǎ liǎn dōu zhē zhù le yàng
帽子拉得低低的，把脸都遮住了，样
zi fēi cháng qí guài 。
子非常奇怪。

āi nǎi nai tā shuō , “nǐ de ěr
“哎，奶奶，” 她说，“你的耳
duo zěn me zhè yàng dà ya wèi le gèng hǎo de tīng
朵怎么这样大呀？” “为了更好地听





nǐ shuō huà ya guāi guai láng biē zhe sǎng zi huí dá
你说话呀，乖乖。”狼憋着嗓子回答。

kě shì nǎi nai nǐ de yǎn jīng zěn me zhè yàng
“可是奶奶，你的眼睛怎么这样
dà ya xiǎo hóng mào yòu wèn wèi le gèng qīng chu
大呀？”小红帽又问。“为了更清楚

de kàn nǐ ya guāi guai láng yòu shuō
地看你呀，乖乖。”狼又说。

nǎi nai nǐ de shǒu zěn me zhè yàng dà ya
“奶奶，你的手怎么这样大呀？”

xiǎo hóng mào qí guài de wèn kě yǐ gèng hǎo de bào zhe
小红帽奇怪地问。“可以更好地抱着
nǐ ya láng xiào zhe shuō
你呀。”狼笑着说。

nǎi nai nǐ de zuǐ ba zěn me dà de xià rén
“奶奶，你的嘴巴怎么大得吓人
ya kě yǐ yì kǒu bǎ nǐ chī diào ya
呀？”“可以一口把你吃掉呀！”

láng gāng bǎ huà shuō wán jiù cóng chuáng shàng tiào qǐ
狼刚把话说完，就从床上跳起
lai bǎ xiǎo hóng mào tūn jìn le dù zi lǐ láng chī bǎo
来，把小红帽吞进了肚子里。狼吃饱
zhī hòu biàn chóng xīn tāng dào chuáng shàng shuì jiào ér qiě hǎn
之后便重新躺到床上睡觉，而且鼾
shēng zhèn tiān yí wèi liè rén pèng qiǎo cóng wū qián zǒu guò
声震天。一位猎人碰巧从屋前走过，
tā jué de hǎn shēng hěn qí guài biàn jìn le wū lái dào
他觉得鼾声很奇怪，便进了屋，来到
chuáng qián shí què fā xiàn tāng zài nà lǐ de jīng shì láng
床前时却发现躺在那里的竟是狼。

nǐ zhè lǎo huài dàn wǒ zhǎo le nǐ zhè me
“你这老坏蛋，我找了你这么
jiǔ zhēn méi xiǎng dào zài zhè lǐ zhǎo dào nǐ!” tā
久，真没想到在这里找到你！”他
shuō tā zhèng zhǔn bèi xiàng láng kāi qiāng tū rán yòu xiǎng
说。他正准备向狼开枪，突然又想





dào , zhè láng hěn kě néng bǎ nǚ nai tūn jìn le dù zi
到，这狼很可能把奶奶吞进了肚子
lǐ , nǚ nai yě xǔ hái huó zhe
里，奶奶也许还活着。

liè rén jiù méi yǒu kāi qiāng , ér shì cāo qǐ yì bǎ
猎人就没有开枪，而是操起一把
jiǎn dāo , dòng shǒu bǎ hū hū dà shuì de láng de dù zi jiǎn
剪刀，动手把呼呼大睡的狼的肚子剪
le kāi lái 。 tā gāng jiǎn le liǎng xià , jiù kàn dào le hóng
了开来。他刚剪了两下，就看到了红
sè de xiǎo mào zi 。 tā yòu jiǎn le liǎng xià , xiǎo gū niang
色的小帽子。他又剪了两下，小姑娘
biàn tiào le chū lái 。 jiē zhe , nǚ nai yě huó zhe chū lái
便跳了出来。接着，奶奶也活着出来
le , zhǐ shì yǒu diǎn chuān bú guò qì lái 。 xiǎo hóng mào gǎn
了，只是有点喘不过气来。小红帽赶
jǐn pǎo qu bān lái jǐ kuài dà shí tou , sāi jìn láng de dù
紧跑去搬来几块大石头，塞进狼的肚
zi lǐ 。 láng xǐng lái hòu xiǎng táo zǒu , kě shì nà xiē shí
子里。狼醒来后想逃走，可是那些石
tou tài zhòng le , tā gāng zhàn qǐ lái jiù diē dǎo zài dì ,
头太重了，它刚站起来就跌倒在地，
shuāi sǐ le 。
摔死了。

sān gè rén gāo xìng jí le 。 liè rén bāo xià láng
三个人高兴极了。猎人剥下狼
pí , huí jiā qù le ; nǚ nai chī le xiǎo hóng mào dài lái
皮，回家去了；奶奶吃了小红帽带来
de dàn gāo hé pú táo jiǔ , jīng shén hǎo duō le ; ér xiǎo
的蛋糕和葡萄酒，精神好多了；而小
hóng mào què zài xiǎng : “ yào shì mā ma bù yǔn xǔ , wǒ
红帽却在想：“要是妈妈不允许，我
yí bèi zi yě bù dú zì lí kāi dà lù , pǎo jìn sēn lín
一辈子也不独自离开大路，跑进森林
le 。 ”
了。”





无所畏惧的王子

yǒu yí gè wáng zǐ , dǎn zi fēi cháng dà 。 tā jué
有一个王子，胆子非常大。他决
xīn yào dào guǎng kuò de shì jiè zhōng qù chuǎng yì chuǎng yǒu yì
心要到广阔的世界中去闯一闯。有一
tiān , tā lái dào yí gè jù rén de wū qián , yīn wèi zǒu
天，他来到一个巨人的屋前，因为走
lèi le , jiù zuò dào dà mén kǒu xiū xi 。 tā kàn jiàn yuàn
累了，就坐到大门口休息。他看见院
zi lǐ fàng zhe jǐ gè jù dà de yuán zhū hé mù zhù , mù
子里放着几个巨大的圆珠和木柱，木
zhù yǒu yí gè rén nà me gāo 。 yú shì tā lái le xìng
柱有一个人那么高。于是他来了兴
zhì , jiù bǎ yuán zhū cháo mù zhù gǔn guo qu dāng mù zhù
致，就把圆珠朝木柱滚过去，当木柱
dǎo xià shí , tā yòu jiào yòu hǎn , hǎo bù kuài huó 。 jù
倒下时，他又叫又喊，好不快活。巨
rén wén shēng zǒu chū lái , jīng qí de kàn dào tā lì liàng fēi
人闻声走出来，惊奇地看到他力量非
fán , shuō dào : “ xiǎo rén er , qǐng nǐ bāng wǒ cóng shēng
凡，说道：“小人儿，请你帮我从生
mìng shù shàng zhāi yí gè píng guǒ lái 。 wǒ yào sòng gěi wǒ de
命树上摘一个苹果来。我要送给我的
wèi hūn qī 。 ” “ nà kē shù zài nǎ er ? ” jù rén
未婚妻。”“那棵树在哪儿？”巨人
huí dá shuō : “ tā shēng zhǎng zài zhǎng mǎn jīng lì de huā yuán
回答说：“它生长在长满荆棘的花园
lǐ , yǒu shī zi kàn shǒu zhe 。 yǒu yì zhī huán diào zài píng
里，有狮子看守着。有一只环吊在苹





guǒ qián mian yào xiǎng zhuā dào píng guǒ jiù děi bǎ shǒu shēn
果前面，要想抓到苹果，就得把手伸
jìn huán lǐ cóng lái méi yǒu rén chéng gōng guo wǒ
进环里，从来没有人成功过！”“我
yí dìng huì ràng nǐ rú yuàn yǐ cháng de wáng zǐ shuō
一定会让你如愿以偿的。”王子说。

tā yuè guò gāo shān hé xiá gǔ chuān guò tián yě hé sēn
他越过高山和峡谷，穿过田野和森
lín zhōng yú zhǎo dào le nà zuò shén qí de huā yuán
林，终于找到了那座神奇的花园。

kān shǒu huā yuán de shī zi yǐ jīng shuì zháo le tā
看守花园的狮子已经睡着了，他
cóng tā de shēn shang kuà guo qu chuān guò jīng jí jìn le
从它的身上跨过去，穿过荆棘，进了

huā yuán huā yuán de zhèng zhōng jiān shì nà kē shēng mìng shù
花园。花园的正中间是那棵生命树，
hóng hóng de píng guǒ zài zhī tóu shàng fā liàng tā pá shàng
红红的苹果在枝头上发亮。他爬上
shù bǎ shǒu shēn jìn nà ge tiě huán zhāi dào le píng guǒ
树，把手伸进那个铁环，摘到了苹果。

tū rán zhè ge huán jǐn jǐn de gū zhù le tā de
突然，这个环紧紧地箍住了他的
gē bei tā gǎn dào yì gū jù dà de lì liàng zhù rù le
胳膊，他感到一股巨大的力量注入了
xuè guǎn tā dài zhe píng guǒ cóng shù shàng xià lái zhè shí
血管。他带着苹果从树上下来。这时
mén kǒu de nà tóu shī zi xǐng guo lai le bǎ tā dāng chéng
门口的那头狮子醒过来了，把他当成
zhǔ rén hěn gōng shùn de gēn zhe tā chū lai wáng zǐ bǎ
主人，很恭顺地跟着他出来。王子把
xǔ nuò de píng guǒ jiāo gei le jù rén
许诺的苹果交给了巨人。

jù rén gāo xìng de pǎo qu wèi hūn qī de jiā tā
巨人高兴地跑去未婚妻的家。她
kàn jiàn tā de gē bei shàng méi yǒu huán biàn shuō wǒ
看见他的胳膊上没有环，便说：“我





bù xiāng xìn píng guǒ shì nǐ zhāi lái de , chú fēi nǐ de gē
不相信苹果是你摘来的，除非你的胳膊
bei shàng tào zhe nà zhī huán 。 ” jù rén shuō : “ wǒ huí
臂上套着那支环。”巨人说：“我回
jiā bǎ tā qǔ lái 。 ” yú shì , tā huí qu xiàng wáng zǐ
家把它取来。”于是，他回去向王子
suǒ qǔ nà zhī huán , dàn bèi wáng zǐ jù jué le 。 yú shì
索取那只环，但被王子拒绝了。于是
yì cháng gé dòu zhǎn kāi le , jù rén méi néng dǎ bài jiè tiě
一场格斗展开了，巨人没能打败借铁
huán mó lì ér lì liàng dà zēng de wáng zǐ , biàn xiǎng chū le
环魔力而力量大增的王子，便想出了
yì tiáo guǐ jì , shuō : “ gé dòu shǐ de wǒ men hún shēn
一条诡计，说：“格斗使得我们浑身
rè qǐ lái le , wǒ men dào hé lǐ qù xǐ gè zǎo liáng
热起来了，我们到河里去洗个澡，凉
kuài liáng kuài ba 。 ”
快凉快吧。”

lái dào hé biān , wáng zǐ tuō qu yī fu , bìng bǎ
来到河边，王子脱去衣服，并把
nà zhī huán yě cóng gē bei shàng tuō xià lái , tiào jìn le hé
那只环也从胳膊上脱下来，跳进了河
lǐ 。 jù rén mǎ shàng bǎ huán zhuā zhù , pǎo diào le kě
里。巨人马上把环抓住，跑掉了。可
shī zi fēi kuài de zhuī qu , duó huí nà zhī huán , huán gěi
狮子飞快地追去，夺回那只环，还给
le zhǔ rén 。 cóng cǐ wáng zǐ dài zhe shī zi kāi shǐ zhōu yóu
了主人。从此王子带着狮子开始周游
shì jiè 。
世界。

yǒu yì tiān , wáng zǐ lái dào yì zuò zhōng le mó fǎ
有一天，王子来到一座中了魔法
de gōng diàn qián 。 tā kàn jiàn yì wèi měi lì de gū niang zhàn
的宫殿前。他看见一位美丽的姑娘站
zài dà mén lǐ , zhǐ shì hún shēn qī hēi 。 tā xiàng tā shuō
在大门里，只是浑身漆黑。她向他说



dào : “ nǐ néng bǎ wǒ cóng è dú de mó fá zhōng jiě jiù
道： “你能把我从恶毒的魔法中解救
chu lai ma
出来吗？”

wǒ gāi zuò shén me ne wáng zǐ shuō gū
“我该做什么呢？”王子说。姑
niang huí dá : “ nǐ bì xū zài dà tīng lǐ dù guò sān
娘回答：“你必须在大厅里度过三
yè , bù guǎn tā men zěn yàng cán kù de zhé mó nǐ nǐ
夜，不管他们怎样残酷地折磨你，你
dōu yào rěn zhe zhè yàng wǒ jiù dé jiù le 。 ”
都要忍着，这样，我就得救了。”

wáng zǐ shuō : “ wǒ bú pà ! ” tā yú kuài de
王子说：“我不怕！”他愉快地
zǒu jìn le gōng diàn
走进了宫殿。

tiān hēi hòu , wáng zǐ jiù zuò zài dà tīng lǐ děng
天黑后，王子就坐在大厅里等
zhe 。 dào le bàn yè , tā rán xiǎng qǐ le yí zhèn hěn dà
着。到了半夜，突然响起了一阵很大
de cáo zá shēng , yì xiē xiǎo guǐ cóng gè gè jiǎo luò lǐ zǒu
的嘈杂声，一些小鬼从各个角落里走
guo lai 。 wáng zǐ jì xù zuò zhe háo bú wèi jù nà
过来。王子继续坐着，毫不畏惧。那
xiē xiǎo guǐ xiàng tā pū qù , bù tíng de zhé mó tā dàn
些小鬼向他扑去，不停地折磨他，但
shì tā méi kēng yì shēng kuài dào zǎo chen de shí hou xiǎo
是他没吭一声。快到早晨的时候，小
guǐ dōu xiāo shī le wáng zǐ pí bèi bù kān jī hū bù
鬼都消失了，王子疲惫不堪，几乎不
néng dòng tan hēi gū niang zǒu jìn lai , tā yòng shēng mìng zhī
能动弹。黑姑娘走进来，她用生命之
shuǐ gěi tā cā xǐ wáng zǐ lì kè gǎn dào téng tòng xiāo shī
水给他擦洗，王子立刻感到疼痛消失
le 。 dāng tā lí kāi de shí hou tā zhù yì dào tā de
了。当她离开的时候，他注意到她的





shuāng jiǎo biàn bái le

双脚变白了。

zhī hòu liǎng tiān , mó guǐ jì xù zhé mó zhe wáng

之后两天，魔鬼继续折磨着王

zǐ , kě tā quán dōu rěn zhù le

子，可他全都忍住了。

mó guǐ men zhōng yú xiāo shī le , nà wèi gū niang huī

魔鬼们终于消失了，那位姑娘恢

fù le yuán mào , piào liang de rú tóng míng liàng de bái rì

复了原貌，漂亮得如同明亮的白日。

tā men huān huān xǐ xǐ de jǔ xíng le hūn lǐ , xìng fú de

他们欢欢喜喜地举行了婚礼，幸福地

shēng huó zài yì qǐ

生活在一起。



灰 姑 娘

cóng qián yǒu yí gè xīn dì shàn liáng de měi lì gū niang
 从 前 ， 有 一 个 心 地 善 良 的 美 丽 姑
 niang tā bà ba zài qī zi qù shì hòu bù jiǔ yòu qū le
 娘 。 她 爸 爸 在 妻 子 去 世 后 不 久 又 娶 了
 lìng yí gè qī zi xīn qī zi hái dài lái le tā yǐ qián
 另 一 个 妻 子 。 新 妻 子 还 带 来 了 她 以 前
 shēng de liǎng gè nǚ ér tā men wài biǎo hěn měi lì , dàn
 生 的 两 个 女 儿 。 她 们 外 表 很 美 丽 ， 但
 shì nèi xīn què fēi cháng chǒu lòu
 是 内 心 却 非 常 丑 陋 。

tā men dào lái zhī shí , yě jiù shì zhè ge kě lián
 她 们 到 来 之 时 ， 也 就 是 这 个 可 怜
 de xiǎo gū niang shēn shòu kǔ nán de kāi shǐ 。 jì mǔ gěi tā
 的 小 姑 娘 身 受 苦 难 的 开 始 。 继 母 给 她
 huàn shàng huī sè de jiù wài tào , bǎ tā gǎn dào chú fáng lǐ
 换 上 灰 色 的 旧 外 套 ， 把 她 赶 到 厨 房 里
 qù gàn jiǎn kǔ de huó er gū niang měi tiān tiān bú liàng jiù
 去 干 艰 苦 的 活 儿 。 姑 娘 每 天 天 不 亮 就
 qǐ lái dān shuǐ shēng huǒ zuò fàn xǐ yī ér qiě
 起 来 担 水 、 生 火 、 做 饭 、 洗 衣 ， 而 且
 hái yào rěn shòu tā men duì tā de mò shì hé zhé mó 。
 还 要 忍 受 她 们 对 她 的 漠 视 和 折 磨 。

wǎn shàng tā lián shuì jiào de chuáng pù yě méi yǒu ,
 晚 上 ， 她 连 睡 觉 的 床 铺 也 没 有 ，
 bù de bù shuì zài lú zào páng biān de huī jìn zhōng zhè yí
 不 得 不 睡 在 炉 灶 旁 边 的 灰 烬 中 。 这 一
 lái tā shēn shàng dōu zhān mǎn le huī chén yòu zāng yòu nán
 来 她 身 上 都 沾 满 了 灰 尘 ， 又 脏 ， 又 难

